

## **1. EINSATZBEREICH**

Die Presse ist zum Aufbringen von Thermoauflklebern und Abziehbildern auf Stoffen bestimmt.

Jede andersartige Verwendung kann Personen- oder Sachschäden verursachen und ist deshalb als unsachgemäß und somit **VERBOTEN** zu betrachten.

## **2. TECHNISCHE DATEN**

| MODELL                           | 550  | 900  | 1200   |
|----------------------------------|--|--|--|
| Abmessungen cm                   | 50x50x77   | 100x50x77  | 120x50x77  |
| Abmessungen in der Verpackung cm | 73x45x53   | 73x45x103  | 73x45x125  |
| Nettogewicht kg                  | 70   | 85   | 100  |
| Gewicht mit Verpackung kg        | 90   | 110  | 130  |
| Installierte Leistung Watt       | 1500   | 2700   | 3000   |
| Versorgungsspannung              | 220V/50Hz<br>(einphasig); 380V + N<br>+ T (dreiphasig) | 220V/50Hz<br>(einphasig); 380V<br>+N+ T (dreiphasig) | 220V/50Hz<br>(einphasig); 380V + N<br>+ T (dreiphasig) |

## **3. TRANSPORT**

Die Maschine wird verpackt in einer Holzkiste transportiert; zum Transportieren muss ein geeignetes Hubgerät eingesetzt werden, dessen Tragkraft den in diesem Handbuch aufgeführten technischen Daten entspricht.

## **4. VORBEREITUNG**

Bitte befolgen Sie bei der Installation des Gerätes unbedingt unsere Anweisungen, die hier aufgeführt werden:

- a) Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild an der Vorderseite der Presse übereinstimmt.
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihre Anlage einen Differentialschalter sowie eine vorschriftsmäßige Erdung entsprechend den derzeit geltenden EWG-Richtlinien besitzt.

### **4.1. Dreiphasenversorgung**

- 1) Die Presse wird mit einem Netzkabel ohne Stecker geliefert. Das Kabel enthält 5 Leiter: drei mit den Buchstaben **R-S-T** gekennzeichnete Phasenleiter, ein mit **N** bezeichneter Nullleiter, und ein mit **PE** gekennzeichneteter Erdleiter. Zum Anschließen des Kabels muss ein Stecker mit einer Leistung von mindestens 16A verwendet werden.

### **4.2. Einphasenversorgung**

- 1) Die Presse wird mit einem Netzkabel mit Stecker geliefert.
- a) Wurde die Presse verpackt geliefert, ist der Hebel zum Anheben der oberen Pressfläche abmontiert. Er wird folgendermaßen befestigt:
    - Führen Sie das dem Griff gegenüber liegende Ende des Hebels (Pos. 2942) in die dazu vorgesehene Öffnung des Arms (Pos. 2962) ein. Der Hebel muss ca. 55 mm weit eingesteckt werden.
    - Ziehen Sie anschließend die Blockierschraube (Pos. 2944) ganz fest.
  - b) Drehen Sie den Drehknopf (Pos. 2938) an der Schalttafel, die sich am Untergestell der Presse befindet, bis der Referenzzeiger etwa in der Mitte zwischen dem Plus- und dem Minuszeichen steht.



## **5. SICHERHEIT**

### **WICHTIGER HINWEIS**

**Die Schutzabdeckungen dürfen erst entfernt werden, nachdem die Anlage von allen Energiequellen abgetrennt wurde.**

### **SICHERHEITSNORMEN**

- Für einen korrekten und sicheren Gebrauch sind die Gebrauchsanleitungen aufmerksam durchzulesen.
- Bei der Installation und der Durchführung von Arbeiten zur Inbetriebnahme, Bedienung, Einstellung, Wartung und Instandsetzung müssen die Anweisungen dieses Handbuches befolgt werden.
- Die elektrischen Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

## **6. BEDIENUNG**

### **DIE INBETRIEBNAHME DER ANLAGE**

1. Mit dem Einstellregler des Fernthermometers (Pos. 2921), der sich an der oberen Pressfläche befindet, die gewünschte Temperatur einstellen.
2. Die Presszeit durch Drehen des Timerreglers (Pos. 2910) an der Schalttafel, die sich am Untergestell der Presse befindet, vorgeben.
3. Den Hauptschalter (Pos. 2980) auf die EIN-Stellung (I) bringen. Jetzt leuchtet die rote Signallampe (Pos. 2923) des Fernthermometers auf.
4. Das Erlöschen der Signallampe (Pos. 2923) abwarten, das anzeigt, dass die Betriebstemperatur erreicht ist und die Presse betriebsbereit ist.
5. Den Stoff und das Abziehbild auf die untere Pressfläche der Presse auflegen.
6. Die obere Pressfläche mit Hilfe des Hebels (Pos. 2942) bis zum Kontakt mit der unteren Pressfläche absenken. Dadurch läuft der Timer (Pos. 2910) an und die Betriebsleuchte wird eingeschaltet.
7. Den Presshebel (Pos. 2941) mit einer 180°-Drehung zur Vorderseite der Presse hinziehen und ihn am Ende des Hubes auf die obere Pressfläche drücken, damit der Stoff gepresst wird. Vergewissern Sie sich vor dem Ziehen des Presshebels, dass die obere und untere Pressfläche perfekt zusammen liegen, um das Brechen mechanischer Teile zu vermeiden.

8. Der Summton (Pos. 2911) weist darauf hin, dass die Presszeit zu Ende ist.
9. Den Presshebel (Pos. 2942) anheben und auf die Rückseite der Presse drehen.
10. Mit dem Hebel (Pos. 2942) die obere Pressfläche abheben und das fertige Produkt herausnehmen.
11. Nach Beendigung der Arbeit den Hauptschalter (Pos. 2980) auf die AUS-Stellung (O) drehen.  
Den Stromstecker aus der Steckdose ziehen oder den Hauptversorgungsschalter der Presse abschalten.

## **PRESSE MIT ELEKTRONISCHER STEUERUNG**

Betriebsweise:

- ❖ Den thermisch-magnetischen Schutzschalter einschalten.
- ❖ Die Steuerung wird über den EIN/AUS- Knopf mit den Symbolen O/I in Betrieb gesetzt.
- ❖ Die Temperatureinstellung erfolgt mit der Einstelltaste (SET), der rote Punkt muss sich auf dem Symbol „Set“ in der Nähe des „zentralen“ Thermometers befinden. Die Temperatur kann mit den Pfeilen geregelt werden.
- ❖ Die Einstellung der Presszeit erfolgt mit der Einstelltaste (SET), der rote Punkt muss sich dabei auf dem Uhrensymbol befinden. Die gewünschte Zeitvorgabe kann mit den Pfeilen eingestellt werden.
- ❖ Bei einem erneuten Drücken der Einstelltaste (SET) nimmt die Presse ihre Arbeit auf, der rote Punkt muss sich dabei auf dem (äußersten) Thermometersymbol befinden. Der rote Punkt auf dem Thermometer ist erforderlich, damit die Temperatur überwacht und angezeigt werden kann.
- ❖ Damit die Presse ordnungsgemäß arbeiten kann, sollte gewartet werden, bis die gewünschte Betriebstemperatur erreicht ist, bevor mit der Arbeit begonnen wird.
- ❖ **ACHTUNG!!!**. Sobald die Temperatur und die Presszeit eingestellt wurden, muss die obere Pressfläche abgehoben werden!!!!
- ❖ Mit dem Hebel die obere Pressfläche auf die untere Pressfläche absenken. Dadurch wird der Timer gestartet und der Summton weist darauf hin, dass die Presszeit abgelaufen ist. Die obere Pressfläche kann jetzt mit dem Hebel angehoben werden (möglichst vor Ende des Summtons)

Ausschalten:

- ❖ Den Ein/Aus-Knopf mit den Symbolen O/I betätigen.
- ❖ Den thermisch-magnetischen Hauptschalter ausschalten.

#### ACHTUNG:

- ❖ Sollten auf dem Anzeigedisplay Striche angezeigt werden, z.B. -----, bedeutet dies, dass ein Fehler bei der Dateneingabe aufgetreten ist. Maschine ausschalten.

### **DIE AUF DEM ANZEIGEDISPLAY ANGEZEIGTE TEMPERATUR KANN BIS ZU 5-6° ABWEICHEN, DIES BERUHT AUF DER TEMPERATURSTREUUNG AUF DER PRESSFLÄCHE.**

#### **HINWEISE**

- Wenn kein zuständiges Personal anwesend ist, die Presse nicht in Betrieb lassen, sondern den Hauptschalter immer ausschalten.
- Treten Störungen oder Maschinenschäden an der Presse auf, darf der Bediener keinesfalls Arbeiten direkt ausführen, sondern er muss sich an einen autorisierten Kundendienst wenden, der den Austausch mit Originalersatzteilen vornehmen kann.
- Nach der Durchführung von Wartungsarbeiten müssen die abgenommenen Schutzvorrichtungen und Bauteile wieder in ihrer ursprünglichen Position eingebaut werden.
- Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitungen herbeigeführt werden, kann die Hersteller- oder Vertriebsfirma keine Haftung übernehmen.
- Die Firma behält sich das Recht vor, nach ihrem Ermessen Änderungen und Verbesserungen am Gerät vorzunehmen.

### **7. PROBLEMDIAGNOSE**

#### **7.1. Geringe Presskraft**

Kontrollieren Sie, dass das Endstück des Bolzens (Pos. 2947) die geneigte Oberfläche der Kegelstange (Pos. 2967) bei geschlossener Presse vollständig überdeckt und dass die überdeckte Oberfläche bei offener Presse 4 ÷ 5 mm beträgt.

#### **7.2. Die Thermoauflöser haften nicht**

Temperatur, Presszeit und Presskraft mit Hilfe des Fernthermometers (Pos. 2921), des Timers (Pos. 2910) und des Drehknopfs (Pos. 2938) auf die optimalen Betriebsbedingungen einstellen.

## **8. WARTUNG**

Den Kontaktbereich zwischen der Federöse (Pos. 2916) und dem Armbolzen (Pos. 2916) muss immer geschmiert sein.

### **8.1. AUSTAUSCH DES FERNTHERMOMETERS (POS. 2921)**

- a) Den Deckel (Pos. 2979) durch Lösen der beiden Befestigungsschrauben (Pos. 2925) vom Arm (Pos. 2962) abnehmen.
- b) Den Stift (Pos. 2960) aus dem Bolzen (Pos. 2957) herausziehen.
- c) Den Gabelzapfen (Pos. 2958) vom Bolzen (Pos. 2957) entfernt halten, um die Pleuelstange (Pos. 2928) herausziehen zu können; benutzen Sie dazu einen kräftigen Schraubenzieher oder ein ähnliches Werkzeug als Hebel zwischen der Pleuelstange und dem Bolzen (Pos. 2957).
- d) Den Zapfen (Pos. 2958) wieder einsetzen und den Zugstab (Pos. 2956), falls er herausgerutscht ist, wieder in den längeren Stift des Gabelzapfens einlegen, sodass der Arm (Pos. 2962) in die senkrechte Position zurückkehren kann; dabei müssen Sie darauf achten, dass Sie außerhalb der vom Arm beschriebenen Kurvenbahn bleiben, da er sich aufgrund der fehlenden Platte schnell drehen könnte.
- e) Die beiden Seitenschrauben (Pos. 2925) des Deckels (Pos. 2926) lösen und den Deckel abnehmen.
- f) Die Sonde von der Platte (Pos. 2914) und das Gehäuse des Fernthermometers (Pos. 2921) von der Schalttafel (Pos. 2924) abmontieren. Das Fernthermometer austauschen, das neue Element genau wie das vorherige einbauen.
- g) Den Deckel (Pos. 2926) wieder aufsetzen und die Schrauben festziehen.
- h) Einen Hebel von ca. 2 cm Stärke unter die obere Pressfläche schieben, den Arm (Pos. 2962) absenken und die Pleuelstange (Pos. 2928) in die senkrechte Position bringen.
- i) Die 4 Bolzen der oberen Pressfläche in die Nähe der entsprechenden Bohrungen im Arm (Pos. 2962) bringen, anschließend beide Teile mit dem vorher eingeschobenen Hebel gegeneinander drücken.
- j) Den Zapfen (Pos. 2958) erneut öffnen und die Pleuelstange (Pos. 2928) in den kürzeren Stift des Gabelzapfens einlegen; den Zugstab (Pos. 2956), falls er herausgerutscht ist, wieder in den längeren Stift des Gabelzapfens einlegen. Den Gabelzapfen wieder in den Bolzen einführen und mit dem Stift (Pos. 2960) sperren.
- k) Den Deckel (Pos. 2979) am Arm (Pos. 2962) befestigen.

### **8.2. AUSTAUSCH DER SCHNECKE (POS. 2968)**

### **8.3. AUSTAUSCH DER KEGELSTANGE (POS. 2967)**

- a) Den Drehknopf (Pos. 2938) durch Lösen der Schraube (Pos. 2969) von der Vorderseite der Schalttafel abnehmen.
- b) Die Schalttafel durch Lösen der 4 Schrauben (Pos. 2925) abnehmen.
- c) Die Schutzabdeckung (Pos. 2981) abnehmen und hochheben, um die 4 Befestigungsschrauben (Pos. 2972) der Schnecke (Pos. 2968) lösen zu können.
- d) Den Stab der Kegelstange (Pos. 2967) aus dem Sitz im Untergestell (Pos. 2971) lösen und die Gruppe herausziehen.

- e) Das defekte bzw. abgenutzte Teil austauschen und den ganzen, in den Punkten a)-d) beschriebenen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen, d.h. d)-c)-b)-a).
- f) Kontrollieren Sie nach der Beendigung der Arbeit, dass das Endstück des Bolzens (Pos. 2947) die geneigte Oberfläche der Kegelstange bei geschlossener Presse vollständig überdeckt und dass die überdeckte Oberfläche bei offener Presse  $4 \div 5$  mm beträgt (s. Abb. 1). Die Einstellung des Systems wird mit dem Drehknopf (Pos. 2938) durchgeführt.

#### **8.4. AUSTAUSCH DES BOLZENS (POS. 2947)**

#### **8.5. AUSTAUSCH DER RATSCHES (POS. 2948)**

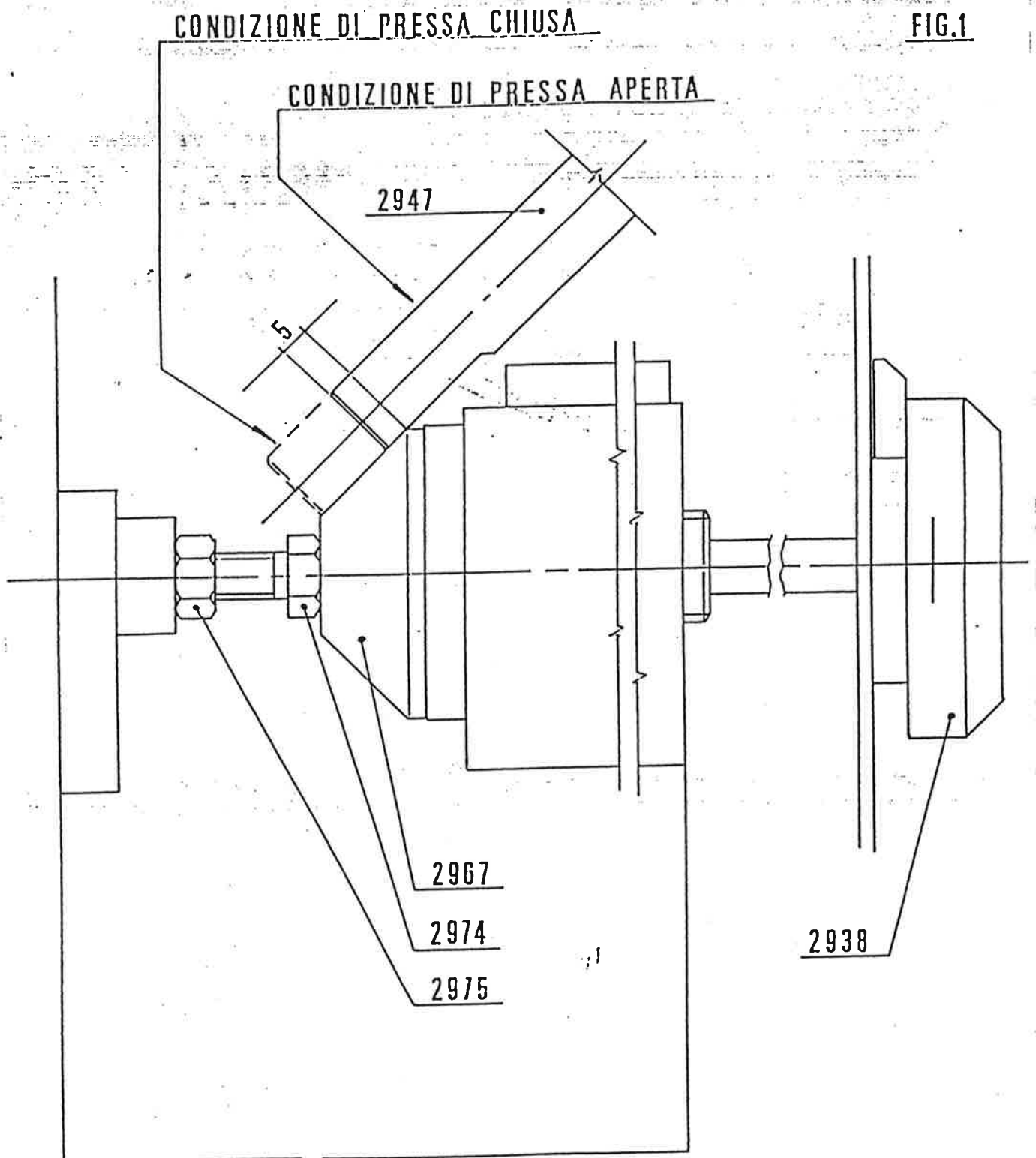
#### **8.6. AUSTAUSCH DES ZUGSTABS (POS. 2953/2956)**

Bei dieser Arbeit muss die obere Pressfläche auf der unteren aufliegen, d.h. der Hebel (Pos. 2941) ist auf den Bediener gerichtet.

- a) Den Deckel (Pos. 2979) durch Lösen der Befestigungsschrauben (Pos. 2925) vom Arm (Pos. 2962) abnehmen.
- b) Den Stift (Pos. 2960) aus dem Bolzen (Pos. 2957) herausziehen.
- c) Den Gabelzapfen (Pos. 2958) vom Bolzen (Pos. 2957) entfernt halten, um die Pleuelstange (Pos. 2928) herausziehen zu können; benutzen Sie dazu einen kräftigen Schraubenzieher oder ein ähnliches Werkzeug als Hebel zwischen der Pleuelstange und dem Bolzen.
- d) Den Zapfen (Pos. 2958) wieder einsetzen und den Zugstab (Pos. 2956), falls er herausgerutscht ist, wieder in den längeren Stift des Gabelzapfens einlegen, sodass der Arm (Pos. 2962) in die senkrechte Position zurückkehren kann; dabei müssen Sie darauf achten, dass Sie außerhalb der vom Arm beschriebenen Kurvenbahn bleiben, da er sich aufgrund der fehlenden Platte schnell drehen könnte.
- e) Die Presse langsam verschieben, bis das rückwärtige Teil 10 cm über die Platte herausragt; darauf achten, dass sie nicht herunterfällt.
- f) Mit einem 13er-Schlüssel die Muttern (Pos. 2965) lösen, die die Federn (Pos. 2916) halten, die Ösen der Federn vom Arm (Pos. 2962) abnehmen und den Arm freilegen.
- g) Die Sperrstifte (Pos. 2931) des Bolzens entfernen.
- h) Den Bolzen (Pos. 2966) mit einem Stift oder Rundeisen aus seinem Sitz herausschlagen und den Arm (Pos. 2962) freilegen.
- i) Eine der beiden Muttern (Pos. 2946) entfernen und den Zapfen (Pos. 2945) herausziehen. Dadurch wird die Ratsche (Pos. 2948) vom Bolzen (Pos. 2947) getrennt.
- j) Das defekte bzw. abgenutzte Bauteil austauschen, den Zapfen (Pos. 2945) wieder einsetzen und mit der Mutter (Pos. 2946) sperren; anschließend kontrollieren, dass das ganze System aus Stab-Ratsche-Zugstange gut gleitet.
- k) Den Arm (Pos. 2962) durch Einführen des Bolzens (Pos. 2966) und seine Sperrung mit den Stiften (Pos. 2931) wieder am Untergestell (Pos. 2971) befestigen.
- l) Den Arm (Pos. 2962) hochheben und die Ösen der Federn (Pos. 2916) in die richtige Position bringen, anschließend die Muttern (Pos. 2965) vollständig festschrauben.
- m) Einen Hebel von ca. 2 cm Stärke unter die obere Pressfläche schieben, den Arm (Pos. 2962) absenken und die Pleuelstange (Pos. 2928) in die senkrechte Position bringen.
- n) Die 4 Bolzen der oberen Pressfläche in die Nähe der entsprechenden Bohrungen im Arm (Pos. 2962) bringen, anschließend beide Teile mit dem vorher eingeschobenen Hebel gegeneinander drücken.
- o) Den Zapfen (Pos. 2958) erneut öffnen und die Pleuelstange (Pos. 2928) in den kürzeren Stift des Gabelzapfens einlegen; den Zugstab (Pos. 2956), falls er herausgerutscht ist, wieder in

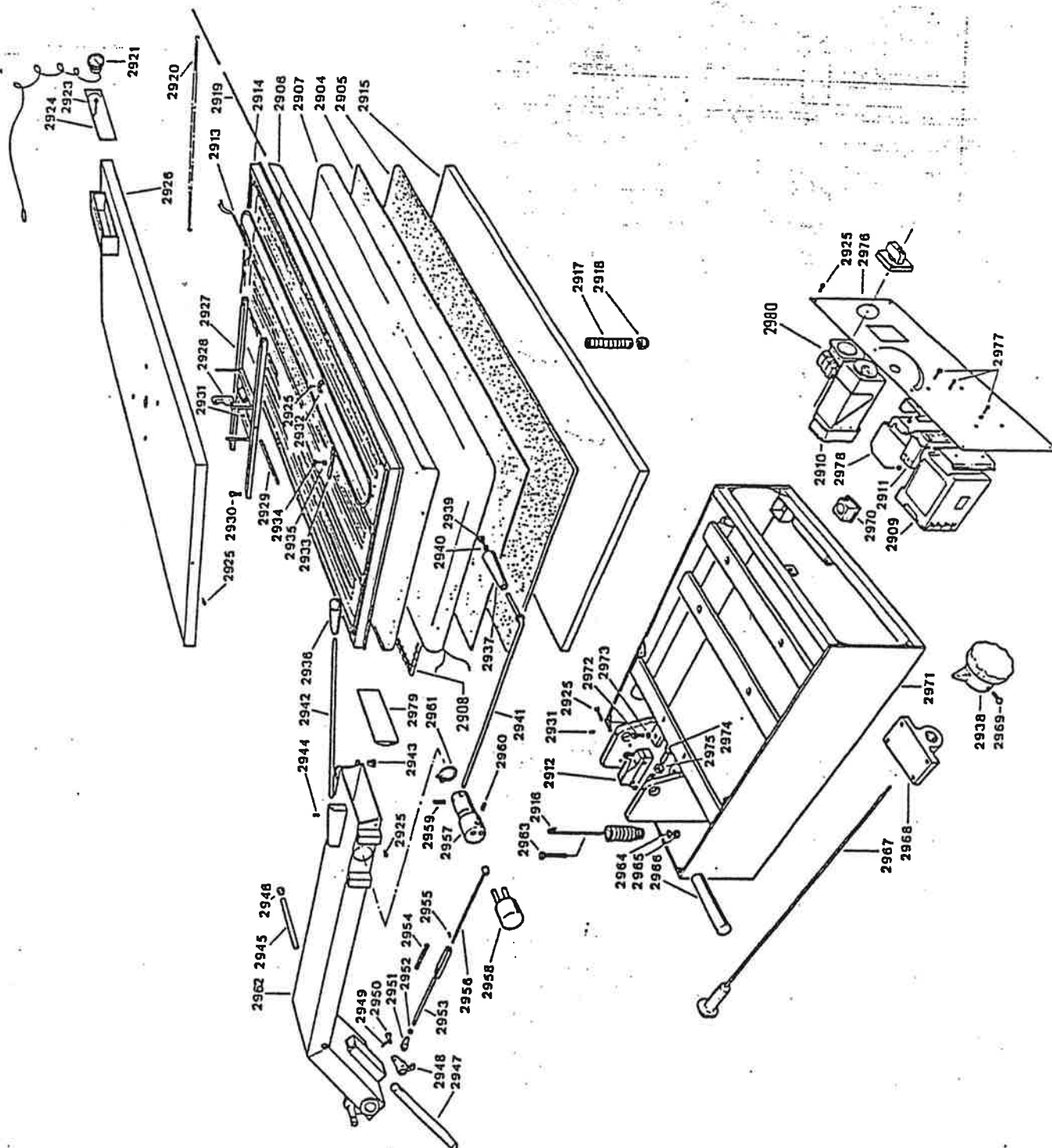
## 10. ÜBERSICHT NR. 1

CONDIZIONE DI PRESSA CHIUSA = BEI GESCHLOSSENER PRESSE  
CONDIZIONE DI PRESSA APERTA = BEI GEÖFFNETER PRESSE  
FIG. 1





## 1.1. tavola n. 2



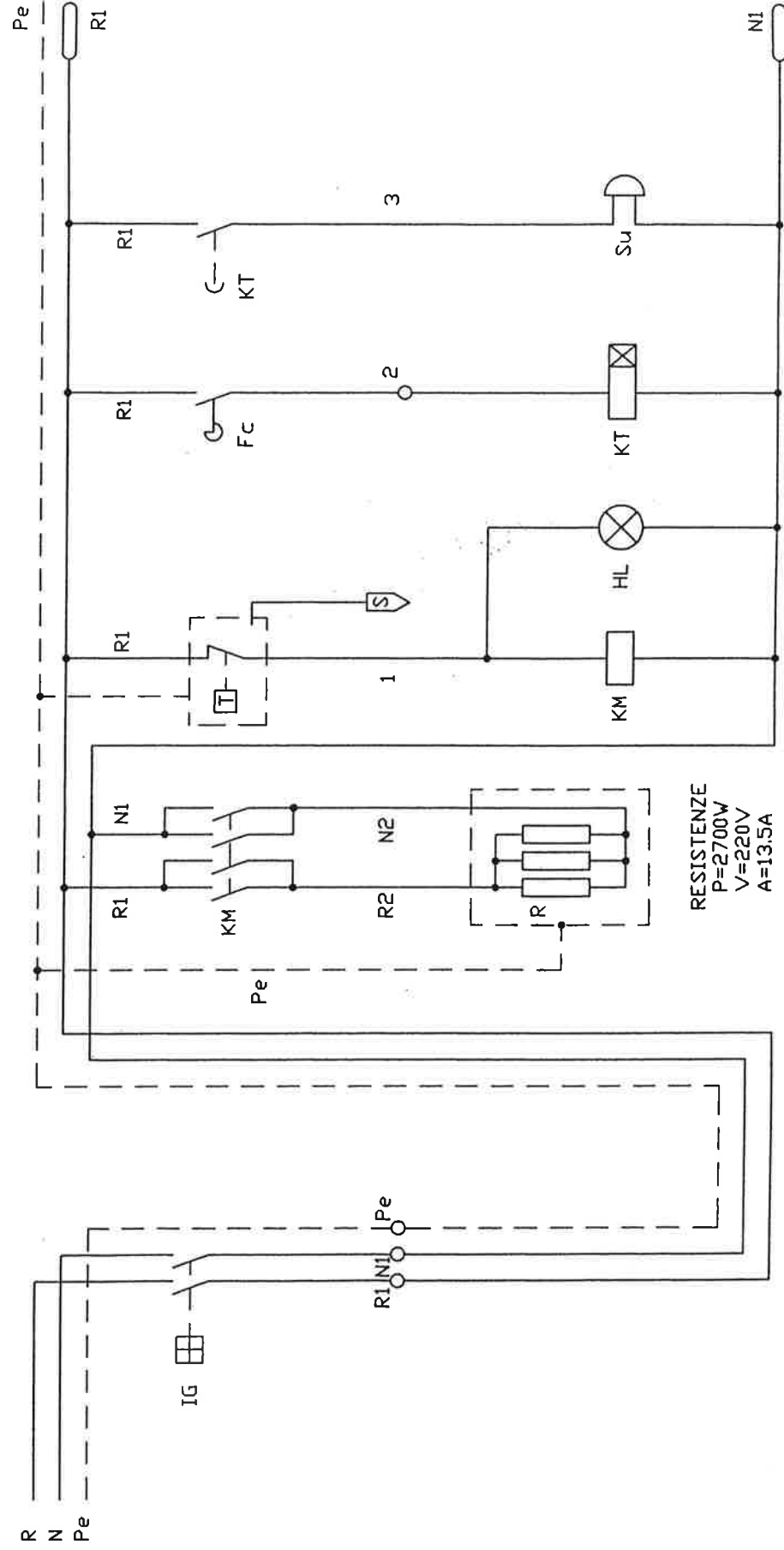


# USO E MANUTENZIONE

## SCHEMA ELETTRICO

PAG. \_\_\_\_\_

ALIMENTAZIONE  
220VAC-50Hz-P=2700W



COD. \_\_\_\_\_

## 12. SCHALTBILD

USO E MANUTENZIONE = BEDIENUNG UND WARTUNG  
SCHEMA ELETTRICO SCHALTBILD

ALIMENTAZIONE = STROMVERSORGUNG

RESISTENZE = WIDERSTÄNDE

Pag. 19

## 13. ZEICHENERKLÄRUNG ZUM SCHALTBILD

iG HAUPTSCHALTER

KM FERNSCHALTER

R WIDERSTÄNDE

T THERMOSTAT

S SONDE

FC MIKROSCHALTER

HL SIGNALLAMPE

KT TIMER

SU SUMMER